





УДК 821.133.1-93
ББК 84(4Вел)-44
Х68

Серия «Сокровища мировой литературы для детей»
Литературно-художественное издание
Әдеби-көркем басылым
Для детей до 3 лет
3 жаска дейінгі балаларға арналған

Энн Хогарт

МАФФИН И ЕГО ВЕСЁЛЫЕ ДРУЗЬЯ

Иллюстрации Надежды Бугославской

Перевод М. Вирозуб

Дизайн обложки А. Логутова
Заведующая редакцией Н. Шутюк
Ответственный редактор А. Сойкина
Художественный редактор А. Логутова
Технический редактор Е. Кудиярова. Корректор И. Федорова
Компьютерная вёрстка А. Фёдоров

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008); 58.11.1 — книги, брошюры печатные
Книжная продукция — ТР ТС 007/2011

Дата изготовления: ноябрь 2024 г. Подписано в печать 23.09.2024. Формат 60x84/8
Печать офсетная. Бумага офсетная. Гарнитура Vannikova. Усл. печ. л. 7,44.
Доп. тираж 2 000 экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ». 129085, Российская Федерация
Звёздный бульвар, дом 21, строение 1, комната 705, пом. 1, 7-й этаж
Наш электронный адрес: ask@ast.ru. Home page: www.ast.ru

0+

Адрес места осуществления деятельности:

Российская Федерация, Москва, 123317, Пресненская набережная, дом 6, строение 2

Мы в социальных сетях. Присоединяйтесь!

<https://vk.com/ast.deti> <https://t.me/astdeti>

<https://ok.ru/ast.deti> <https://zen.yandex.ru/astdeti>

6-

КО ТР 007/2011 техникалық регламентінің талаптарына сәйкес келетін Ресей Федерациясында өндірілген

Өндіруші: «Издательство АСТ» ЖШҚ

129085, Ресей Федерациясы, Мәскеу, Звёздный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, 1 үй-жай, 7-қабат

Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru E-mail: ask@ast.ru

Өнім өндіру қызметін жүзеге асыру мекенжайы: 123112, Ресей Федерациясы, Мәскеу, Пресненская жағ., 6-үй, 2-құр.,

«Империя» іскерлік кешені, 14, 15-қабат

Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий в Республике Казахстан — ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.

Қазақстан Республикасына импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор және Қазақстан Республикасында өнімге шағымдар қабылдау жөніндегі өкіл: «РДЦ-Алматы» ЖШС. Домбровский көш., 3«а», Б
литері, офис 1. Тел.: 8(727) 2 51 59 90,91 ,факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz, www.book24.kz

Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген күні: қараша 2024

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген. Сертификаттауға жатады

Хогарт, Энн.

Х68 Маффин и его весёлые друзья / Э. Хогарт ; перевод М. Вирозуб ; худож. Н. Бугославская. — Москва : Издательство АСТ, 2024. — 64 с. : ил. — (Сокровища мировой литературы для детей).

ISBN 978-5-17-118188-8.

УДК 821.133.1-93
ББК 84(4Вел)-44



Печатается с разрешения Sally McNally Presents Ltd
и лично Will McNally.

© Ann Hogarth

© Михаил Вирозуб, пер. с англ. яз., 2024

© Надежда Бугославская, ил., 2024

(права предоставлены через Lit.Agency)

© ООО «Издательство АСТ», 2024



ЭНН ХОГАРТ

Ослик
Матфин

И ЕГО
ВЕСЁЛЫЕ
ДРУЗЬЯ



«МАСТИЦА»

ПИСЬМО МАФФИНА К ЧИТАТЕЛЯМ-ДЕТЯМ

Дорогой друг, да-да, именно ты!
Давай прочтём эту книжку вместе?
Я сделал её для тебя, я старался.

Тебе приходилось когда-нибудь самому делать настоящую книгу?

Признаюсь честно, непростая это работа, но вообще-то довольно весёлая.

Вроде как торт печь.

Ты кладёшь в него всякой вкусной всячины, потом перемешиваешь...

Если в торт положить что-то одно, есть его будет скучновато, вот так же и с книжкой.

Мне кажется, в ней много чего интересного, даже завлекательного!

И я, конечно, жду, что ты про меня скажешь: «Какой он умный, этот ослик!»

Да и чего скромничать! Нет на свете осла умнее меня!

Хотя, если бы ты попытался сочинить книжку, у тебя бы тоже получилось!

Скажешь, нет? Ведь всего-то и нужно: тетрадку потолще, карандаш поострей, ну и пару мыслей в голове!

А когда ты допишешь книжку, пусть соберутся твои мама с папой, братья с сёстрами, дяди с тётями и двоюродные братья и сёстры, все-все пусть придут и прочтут её вместе, и это будет совсем особенным угощением!

Эй, ты мне уже симпатичен!

Твой друг ослик Маффин